

---

PRAGA – ALAC: Discusión de políticas – Parte I

Martes 26 de Junio de 2012 – 11:00 a 12:30

ICANN - Praga, Republica Checa

Olivier Crépin-Leblond

... pedimos disculpas a las personas que nos escuchan de forma remota, tuvimos un tema a solucionar hace unos minutos, y esto ocasionó un efecto domino. ¿Ya está lista la grabación? Bien, fantástico. Muchísimas gracias, bienvenidos a todos. Bienvenidos a esta sesión de discusión de política de ALAC parte 1. Se suponía que iba a comenzar hace media hora, pero comenzó media hora mas tarde. Con nosotros tenemos a Brian Peck, que es director de política y nos va a dar una actualización al respecto. No hay temas, pero bueno, vamos a hablar. Brian, bienvenido y tiene la palabra.

Brian Peck:

Gracias Olivier. Buenos días a todos y también para aquellos que participan remotamente. Voy a dar una breve presentación sobre la actualización del RAA. Voy a dar entonces una versión abreviada de la presentación donde contaré el estado actual del tema y las generalidades del informe que se publicó este mes y me gustaría dejar también algún periodo de tiempo para hacer o para que hagan preguntas

Creo que podríamos pasar a la segunda o tercera diapositiva, por favor. El estado actual, gracias Matt. Ahora como ya sabrán, la junta de ICANN en Singapur adoptó una moción sobre el registro del

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

Comité Olímpico Internacional y las Cruz Rojas, para su registración en los nuevos gTLDs. Desde ese entonces el GAC ha enviado propuestas formales para estos nombres para protegerlos tanto en primer nivel como en segundo nivel. En respuesta a esto el GNSO y su equipo revisor, emitieron recomendaciones para implementar protecciones a alto nivel, y estas recomendaciones fueron adoptadas por el consejo del GNSO el año pasado y fueron enviadas a la junta para su revisión y la junta y el Comité de los nuevos gTLDs decidieron aceptar estas recomendaciones, básicamente debido a cuestiones de tiempo en aquel momento y al estado del proceso de solicitud. Actualmente tenemos una moratoria temporal donde estamos al final de la etapa de solicitud de la primera ronda. No hay protecciones en el segundo nivel para el IOC y las Cruz Rojas. El GNSO ha pedido otro informe donde se señala que se debe brindar protección para el IOC y las Cruz Rojas y a otras organizaciones internacionales que han también emitido un informe y que ha sido sometido para comentario público. El equipo revisor del GNSO continua trabajando en estas propuestas para la protección del IOC y las Cruz Rojas.

Siguiente diapositiva Matt por favor. Como mencioné anteriormente, el tema preliminar del reporte era un periodo de comentario de respuesta que abre hoy el periodo va a quedar abierto hasta el 16 de junio, y este informe no solamente menciona los temas del Comité Olímpico y las Cruz Rojas si no también otras ONGs y organizaciones y se habla de si se tiene de dar protección a los nuevos gTLDs de alto nivel y también a segundo nivel de los mismos. El informe habla de las protecciones disponibles

---

actualmente en el alto nivel y a segundo nivel. Los temas identificados son los siguientes. Hay un PDP que tiene que ser iniciado, esto consta en el informe del GNSO y se van a incluir estos temas, como por ejemplo la cuantificación de las entidades que deben ser presentadas en el alcance de estas protecciones que estarán disponibles tanto para el Comité Olímpico como para las Cruz Rojas y para las organizaciones intergubernamentales. También se van a hacer distinciones entre las Cruz Rojas y el Comité Olímpico por parte de diferentes organizaciones. Y se va a establecer una serie de criterios para poder determinar caso por caso que organizaciones internacionales calificarían para estas protecciones especiales. Para que también la ICANN pueda tomar una decisión respecto a estas protecciones.

Siguiente diapositiva. Las recomendaciones del personal básicas son las siguientes: El GNSO debería considerar si iniciar un PDP o no como un enfoque para el desarrollo de un asesoramiento de política adicional, y el otro es si el PDP tiene que iniciarse entonces, van a decidir si limitar el alcance para las organizaciones intergubernamentales y también van a considerar si hay que iniciarlo teniendo en cuenta recursos adicionales y si estos van a estar disponibles debido a las restricciones de tiempo que se tienen y a los temas de las cadenas de carácter de los nuevos gTLDs. Por lo tanto verán si es apropiado hacer recomendaciones al respecto.

Este es el final de la presentación, y estoy disponible para responder preguntas al respecto. Gracias.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias Brian, ahora abrimos la sala para hacer preguntas. El primero en hacer la pregunta será el señor Alan Greenberg.

Alan Greenberg:

Gracias Brian. Tengo una pregunta y un comentario, generalmente hay un asesoramiento del personal donde el GNSO debe o no comenzar un PDP. En este caso se debe decidir si se inicia o no. Que, en realidad, no tiene ninguna conclusión. El GNSO obviamente tiene que hacer esto, pero nosotros no estamos emitiendo ningún asesoramiento. En realidad es importante saber que se debe emitir un PDP.

Lo segundo que quiero decir es yo leí el documento rápidamente pero un tema que sé que no se enfatizó y que si debe enfatizarse es el siguiente. Muchas de estas organizaciones actualmente no tienen protección, es decir, el URS y el PDP tendrían que enfocarse específicamente en las marcas y la mayoría de las organizaciones intergubernamentales no están protegidas, lo mismo que las marcas, a través del mundo y por lo tanto, utilizamos el ejemplo de las Cruz Rojas aunque no nos focalicemos en esto, hay que utilizar el UDRP para proteger los nombres o las marcas, porque no están protegidos bajo estos mecanismos. Y también como el documento señala hace unos años hubo un esfuerzo de las organizaciones intergubernamentales para solicitar protección. Esta era una protección suplementaria al UDRP, pero no se obtuvo esa protección y se le pidió también a otras organizaciones, y hubo algunas que presentaron demandas, y el GNSO decidió no seguir

---

este tema, y no se hizo nada. Entonces creo que este informe debería enfatizar esto.

Brian Peck:

Gracias Alan. Usted también está en el equipo redactor que trabaja en estos temas, por lo tanto agradezco su comentario, y seguramente vamos a tocar estos temas antes de tener el informe final.

Como usted sabe hay muchas recomendaciones en término al PDP. El tema es que hay demasiados temas pendientes que tienen que ver con este informe final. Tenemos por ejemplo el requerimiento de la junta para esta moratoria que surgió en Singapur y que se ha pasado al GNSO. También se tiene una solicitud de la junta que se emitió el 11 de marzo de este año, que le pide una política al GNSO para ver las protecciones que se le brindarán a las organizaciones intergubernamentales y también hay que volver a la junta y decirles si es importante que las OIG trabajen con el GAC primero y que se emitan recomendaciones y que luego estas vayan al GNSO y que se actúe desde allí. Entonces con esta sensibilidad de por medio, la junta mencionó que no iba a tomar acciones hasta este momento, hasta que no haya una posición establecida y se diga si se debe recomendar un PDP o no, debemos decidir si se va a emitir un PDP como enfoque o como una aproximación al tema.

Pero tenemos que tratar primero los temas en torno a esto. En cuanto a los temas que usted mencionó, debido a la falta de marcas registradas, especialmente en el caso de las OIG, quizás ellas no puedan utilizar los mecanismos existentes, y esto es algo que está

---

siendo considerado en el informe actualmente, pero tenemos que focalizarnos mas en este informe.

Alan Greenberg:

Creo que hay algo que hay que iniciar en forma paralela y es que la junta le pidió al GNSO y es que haya una protección para las marcas en el segundo nivel. Esto es otro tema a tratar.

Brian Peck:

Es correcto y en respuesta a esto, hubo una moción de la junta donde se le pedía al personal que revisara la documentación para ver las registraciones y para determinar si los mecanismos para la protección de estas marcas eran o no correctos. Esto sería un tercer elemento que es crítico para este tema.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias. Tenemos una lista. Tenemos primero a Yaovi, luego a Beau y luego a Salanieta.

Yaovi Atohoun:

Yo entiendo que el resultado de este trabajo del panel evaluador de los nuevos gTLDs es el siguiente. Hay un proceso y me gustaría saber si ustedes conocen o tienen en cuenta los resultados antes de entrar en el proceso si es que entendí bien ¿verdad?

Brian Peck:

No se si entendí bien su pregunta. Hay un panel evaluador que establece una serie de criterios donde van a evaluar las cadenas de

caracteres que se presentan en cuanto al Comité Olímpico y las Cruz Rojas. Hay una moción de la junta adoptada en Singapur, hay una moratoria sobre la solicitud de estos nombres en el alto nivel. Y esto ya se completó. Más allá de lo que se proporciona en la guía de solicitante, y la información que se da sobre el periodo de solicitud respecto de las OIGs, ya se estableció.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias, no vi a Jean-Jaques que también levantó su mano. Beau, si a usted no le molesta le voy a dar la palabra a Jean Jack primero.

Jean-Jaques Subrenat:

Perdón Beau. Gracias. Tengo un comentario general. Yo estuve presente en la última parte de la reunión del GAC y había personas representando al Comité Olímpico y a Cruz Roja y que tomaron la palabra. Algunos de los documentos estaban listos. Es decir, ¿depende de ellos que sean utilizados por los abogados británicos o estadounidenses para permitir que un organismo como el Comité Olímpico o la Cruz Roja no sea objeto de abuso?

Esto me trae a la noción o me da la idea de unas configuraciones preestablecidas. Porque hay una tendencia a adoptar ciertas cuestiones preestablecidas que son mas favorables al negocio de los nombres de dominios. Quería hacerle este comentario y también que se los haga llegar a Akram Atallah porque quizás en este momento tendríamos que ver estas cuestiones preestablecidas. No solo en este tema en particular si no también en muchas áreas existentes. Yo fui oficial gubernamental y también fui embajador,

---

entonces este comentario hecho por estas personas en el GAC me sorprendieron. Y hay que tratarlo. Lo que digo es que traten de considerar seriamente estas configuraciones preestablecidas y traten de hablar con las organizaciones y los estados para que tengan la información correcta sin tener que probar sus derechos. Esto es un proceso demasiado costoso muchas veces.

Brian Peck: Bueno, muchas gracias por su comentario seguramente lo tendremos en cuenta.

Olivier Crépin-Leblond: Beau Brendler.

Beau Brendler: Hace cuatro años aproximadamente, un joven se me aproximó. Estaba bastante molesto en una reunión de la ICANN. Eso fue hace más de cuatro años, él era de la Cruz Roja, estaba en el departamento de IT. Vino a la reunión de la ICANN para intentar encontrar una manera de obtener asistencia por parte de At-Large, porque parte de los sitios de la Cruz Roja habían sido secuestrados en África y estaban siendo utilizados con fines malintencionados. En ese momento no había forma de ayudarlo, así que intentamos ver cuales eran los procesos posibles, pero bueno, en definitiva, años mas tarde, la Cruz Roja se tomó esto tan en serio que ahora han sido instrumentales en la creación e implementación de todo este tipo de cosas que implican dinero y trabajo. Entonces quiero decir que At-Large está del lado equivocado de esta decisión y quiero hacer

eco de lo que ha dicho Jean Jaques. Creo que debemos tener o formular esa declaración de respaldo, para que ciertas organizaciones puedan gozar de este mérito y reciban una consideración especial. Sobre todo en vista de lo que está sucediendo en este momento con la publicación de las solicitudes de los nuevos gTLDs. Creo que se ve muy mal el hecho que las organizaciones sin fines de lucro tengan que hacer compras, si se quiere, para proteger sus marcas comerciales. No tendrían por qué preocuparse al respecto.

Olivier Crépin-Leblond:

Tiene la palabra Salanieta.

Salanieta Tamanikawaiwaimaro:

Imaginemos que hay una corte penal internacional, alguien solicita una cadena de caracteres, y engaña a las personas para que reciban o utilicen también esa información.

Imaginemos que, por ejemplo, el caso de la corte penal internacional. Y alguien solicita una cadena de caracteres y en forma fraudulenta intenta enviar notificaciones a consumidores, ciudadanos, individuos que no tienen idea de esta acción fraudulenta. Entonces, mi primera pregunta al respecto es una pregunta también planteada por el GAC. O quizás no debería entrar en este tema todavía, pero básicamente en cuanto a la reserva de nombres, ¿qué significaría desde el punto de vista de políticas de la ICANN, el hecho de que la ICANN reserve nombres, siglas, de las OIGs? y ¿cuáles serían las protecciones implicadas?

---

Luego con respecto a las convenciones internacionales de propiedad intelectual, como las de Viena por ejemplo, ¿hay algún análisis jurídico al momento en relación a como se tratará todo este tema en cuanto a las prioridades? o más bien ¿ustedes van a adoptar un enfoque en el cual una cadena de caracteres no es considerada una marca comercial? Entonces me interesa ver el análisis desde el punto de vista jurídico si es que ya se hizo alguno. Creo que ya se hizo cierto tipo de análisis de índole jurídica porque ya hay ciertas posturas adoptadas al momento. Entonces desde el punto de vista de At-Large realmente nos interesaría mucho saber esto, y me gustaría invocar la afirmación de compromisos, sobre todo en lo que respecta a responsabilidad y transparencia para que dichos documentos sean de naturaleza pública. Gracias.

Brian Peck:

Muchas gracias Sala. El Comité Olímpico y la Cruz Roja han publicado documentos para respaldar su postura y la protección de sus nombres. Esa es una de las cuestiones que hemos identificado. Es decir, hay que ver antes de hacer un PDP los argumentos jurídicos o los análisis jurídicos suministrados por estos dos organismos en particular. Pero también realizar un análisis jurídico para ver los marcos o tratados internacionales que podrían usarse para proteger a las OIGs o para no protegerlas. Como usted dijo, en ciertas jurisdicciones está permitido considerar a los nombres de dominio como marcas y en otras no, por ejemplo en los Estados Unidos. Entonces si se iniciara un PDP la sugerencia sería hacer ese análisis de índole jurídica y por supuesto que vamos a publicar todo tipo de informe final.

Olivier Crépin-Leblond: Muchas gracias Brian por esta explicación tan detallada. Desafortunadamente se nos está acabando el tiempo. Veo que hay gente que quiere solicitar la palabra. Les pido por favor que escriban sus preguntas o establezcan otro tipo de comunicación. ¿Sería posible Brian?

Brian Peck: Si, por supuesto que si. Muchas Gracias.

[Aplausos]

Alan Greenberg: Vamos a tener una sesión sobre este tema mas tarde, en el día de hoy. Sin Brian, pero vamos a hablar de esto.

Olivier Crépin-Leblond: Ahora vamos a escuchar a Filiz Yilmaz. Directora Senior de participación y compromiso, le damos la bienvenida. Hola Filiz, te pido disculpas porque como como siempre estamos un poco retrasados, pero te damos la bienvenida. Estamos muy contentos de tenerte aquí. No habíamos dialogado contigo desde nuestra última reunión de Costa Rica, así que esperamos continuar con ese diálogo. Desafortunadamente no tenemos mucho tiempo, pero vamos a ver como podemos avanzar dentro de esta acotada agenda.

Filiz Yilmaz:

Muchas gracias Olivier. No tengo una presentación, así que con eso voy a tratar de acelerar un poco mi presentación. Quiero darles algunas actualizaciones de lo que está sucediendo, informarles directamente. Quiero hablar acerca de las actividades para los recién llegados, o los novatos en estas reuniones. Realmente estas actividades son cada vez más populares. Estamos recibiendo muchas y muy buenas opiniones. Desde San Francisco ya llevamos 4 reuniones realizando estas actividades para principiantes (o Newcomers en inglés). El domingo tuvimos una sesión con ocho personas y tenemos de siete a diez personas participando en forma remota, dependiendo del momento o de la hora.

También tuvimos a muchas personas. El domingo y el lunes tuvimos mas de cien visitas hasta ese momento en el Newcomer's Lounge. Así que es realmente muy positivo esto desde la reunión 43 de la ICANN. A veces uno brinda un servicio y sin embargo la gente no está consciente de que existe este servicio. Entonces estamos haciendo relaciones públicas al respecto. Tuvimos una entrevista con los participantes de la reunión número 43 de la ICANN. Le pasé la URL de la entrevista a Matt. Si tienen tiempo les recomiendo que la vean, o si no podemos ver un breve extracto de la entrevista ahora ¿les gustaría?

Olivier Crépin-Leblond:

¿Vamos a tener la versión equivalente de lo que vemos en pantalla?

Matt:

Esto está todo grabado en vivo.

Olivier Crépin-Leblond:

Vemos que es un video fantástico, con gente muy bonita, muy colorido. Bueno, les pido que cada uno utilizando su propio tiempo personal cuando tengan algún tiempito extra, probablemente dentro de seis o siete días. Que lo vean por su cuenta. Bien, retoma la palabra Filiz.

Filiz Yilmaz:

Bueno, ya saben como ubicar el video. Probablemente lo pueden ver dentro de dos semanas cuando tengan más tiempo. Ahora hablemos de los servicios de participación remota que continúan en funcionamiento. Tuvimos cientos de sesiones publicadas o transmitidas. En esta oportunidad también estamos utilizando traducción, que funciona muy bien. Esos son los puntos principales de esta reunión.

También quiero contarles lo siguiente, aunque seguramente ya lo saben. Hay procesos de comentarios públicos y para ustedes ha sido difícil publicar sus comentarios. Eso ya se ha mencionado, pero en esta reunión, como de costumbre, vamos a tener las consultas con los comités de participación pública y la comunidad.

Y para esa sesión tenemos dos puntos en la agenda. Procesos de comentario publico, queremos mostrarles resultados de los últimos cinco meses, cuál es la situación, cuáles son las herramientas para solucionar esta situación, para resolver este problema, también para resolverlo a largo plazo.

---

También quiero hablar acerca de cuales son las expectativas de la comunidad, respecto de los procesos de comentario público de la ICANN, porque al respecto tenemos que comenzar un dialogo. ¿Es un proceso en el cual la gente, o los grupos, publican declaraciones para que la junta luego haga una revisión?, ¿o bien es un foro en el cual la comunidad debate cosas de manera mas interactiva?, ¿o bien es una combinación de ambos? Pero necesitamos encontrar un punto medio porque hay diferentes partes de la comunidad con diferentes puntos de vista acerca de como debería ser un proceso de comentario público de la ICANN. Y esto también es parte del problema, no más bien un problema, si no más bien algo que tenemos que aclarar. Así que necesitamos una estructura al respecto.

El otro tema en la agenda es el de servicios lingüísticos. Así que, yo sé que a ustedes les interesa mucho esta política. Hay un proceso de comentario público al respecto. Cristina va a hablar acerca de este tema. Ella formará parte de esa sesión, participará. La sesión es a las 9:00 de la mañana el día jueves.

También tendremos las recomendaciones de ATRT sobre estos dos temas. También tendremos la sesión de recomendaciones de ATRT. Pero, ese tema estará informado dentro de esa misma sesión. Y a las 8.00 AM del jueves hay una sesión sobre outreach, o difusión externa. Justo antes de la consulta con el comité de participación pública.

---

Olivier Crépin-Leblond: Muy bien Filiz. Tenías hasta las 12:05 y terminaste a las 12:04. Muy bien, te mereces un aplauso. Gracias.

[Aplausos]

Olivier Crépin-Leblond: Ahora vamos a hacer el juego de las sillas. Bueno, nos queda un minuto para preguntas, pero yo me doy cuenta de que acá las preguntas siempre duran más de un minuto.

Cheryl Langdon-Orr: No tengo una pregunta, si no más bien, que quiero dar o compartir información con Filiz. Porque como ustedes saben yo trabajo en el ATRT y surgieron comentarios de esas recomendaciones. Nosotros como exalumnos, si se quiere, del ATRT, hemos realizado distintas reuniones y debates. Tenemos conciencia de que Denise les hablará a ustedes, pero también la comunidad quiere ver que es lo que va a suceder próximamente. Reconocemos que hace falta un ajuste mayor para el ATRT. Es decir, que no vamos a poder complicar o finalizar esas recomendaciones, entonces tenemos cierta presión en cuanto al tiempo. Reconocemos que se ha hecho cierto trabajo y esperamos tener una intervención temprana al respecto.

Olivier Crépin-Leblond: Gracias. Tiene la palabra Tijani y luego Jean-Jacques.

---

Tijani Ben Jemaa: Usted mencionó un tema muy importante sobre el comentario público. Y creo que hay algo que hay que hacer, y es que hay que separar el comentario público de las declaraciones que enviamos a la junta. Sería mejor para nosotros y menos estresante, y también nuestra comunidad podría enviar los comentarios.

Olivier Crépin-Leblond: Gracias Tijani.

Jean-Jacques Subrenat: Un breve comentario. Creo que esto es una forma de don, o es una cuestión de ver donde estamos parados hoy. Es un comentario para el staff y para el ALAC. Gracias a la implementación y la mejora de todos estos instrumentos para la mejor participación, remota o de cualquier otra manera, pero también de los servicios Lingüísticos, tengo la sensación de que ahora la ALAC está al frente de la ICANN en cuanto a la participación, y quería hacer este comentario.

Olivier Crépin-Leblond: Gracias Jean-Jacques. Gracias Filiz por haber estado aquí con nosotros.

Tenemos ahora a Christina Rodríguez del departamento de servicios lingüísticos, y también a David Closson Director de los servicios de IT. Christina, ¿quisieras comenzar? No se si has traído una presentación o nos vas a dar una actualización. Muy bien, una breve actualización.

Christina Rodríguez:

Buenos días, soy Christina Rodríguez del personal de la ICANN. Principalmente estoy aquí para responderles las preguntas que tengan para que puedan publicar o enviar sus comentarios al periodo de comentario público sobre la política de servicios lingüísticos. Hay un documento que es el documento de políticas y procedimientos de servicios lingüísticos de la ICANN, sin embargo quiero decirles que el jueves ustedes pueden participar de dos sesiones en las cuales se hablará de este tema. En una de ellas habrá una presentación bastante exhaustiva de 30 minutos, y luego habrá una sesión de preguntas y respuestas.

Esa sesión se va a hacer en la sesión de consultas del Comité de Participación Pública que se realizará a las 9:00. Y luego vamos a hablar acerca del tema en la sesión de consultas de responsabilidad y transparencia. Habiendo dicho esto, estoy abierta a las preguntas que puedan tener respecto al documento que se ha publicado.

Olivier Crépin-Leblond:

Muchas gracias Christina. Tiene la palabra Cheryl Langdon-Orr y luego Sergio Salinas Porto, y luego Yaovi. Y luego cerraremos la lista de oradores, porque estamos acotados con el tiempo.

Cheryl Langdon-Orr:

Gracias señor presidente. Christina, yo estoy... a ver, si Matt lo muestra en pantalla. Estoy redactando nuestro comentario público para nuestra comunidad. Ayer nos reunimos todas las regiones, incluyendo las regiones que utilizan los servicios lingüísticos. Hicimos algunos ajustes al texto antes de pasárselo al ALAC, y

---

esperamos que el ALAC lo incluya en los comentarios públicos a su debido tiempo.

Nosotros vimos este documento muy, muy de cerca. Estamos haciendo trabajo a nivel regional. LACRALO hizo una respuesta regional específica que se adjuntará y será parte de lo que irá al comentario público para que se la pueda leer junto con el comentario público y también por separado como texto independiente porque hay unos puntos divergentes. Pero en general estamos agradecidos por todo el trabajo que vemos que se ha realizado.

En algunas partes de la propuesta nos gustaría que consideres algunos pequeños ajustes y principalmente espero que esto facilite tu vida. Así que, por ejemplo, hablar de los idiomas de las Naciones Unidas. Esto está bien, pero para una política hay cosas que no están tan específicas. Si nos pudieses aclarar estas cuestiones cuando recibas este comentario, bueno, tenemos un pequeño equipo ad-hoc dedicado a esto que te podría responder rápidamente.

Como sabrás, esto es muy, muy importante para nuestra comunidad. Y además queremos tener definiciones claras en la política cuando hablamos de interpretación y cuando hablamos de traducción. Porque nuestras necesidades son muy, muy distintas y queremos reforzar una de las áreas, quizás una más que la otra. No se si me he pasado algo por alto. Siendo así quiero darte las gracias.

Olivier Crépin-Leblond:

El siguiente orador es Sergio Salinas-Porto.

Sergio Salinas-Porto:

Muchas gracias señor presidente. Creo que Cheryl ha adelantado mucho en lo que iba a decir. Primero quiero volver a felicitarte. Cada vez que te vemos te decimos lo mismo por el excelente trabajo que estás realizando.

Lo segundo es que, voy a hablar mas lento para nuestros compañeros que están trabajando en la interpretación. Lo segundo es que como bien dijo Cheryl, el LACRALO ha hecho un documento, un statement, para ser presentado. Esto va a ir acompañando al de ALAC. Indudablemente en algunas cuestiones, nosotros hacemos más hincapié en algunas cuestiones que en otras en cuanto al documento de ALAC. Y eso es lo que vamos a presentar.

Hay algunas objeciones o cuestiones con respecto a la traducción automática de los mails que estamos teniendo en nuestra región, que hace imposible casi la comunicación entre los de habla inglesa y habla hispana. Y eso creo que ha generado algún ruido, y eso vamos a tener que ver como lo hacemos. Hay alguna propuesta para tener en cuenta. E intentaré ajustar agenda para estar mañana a las 9:00 de la mañana acompañándote en esa reunión. Nada más, muchas gracias.

Christina Rodríguez:

La reunión es el jueves, no el día de mañana, el jueves.

Olivier Crépin-Leblond:

Muchas gracias Sergio. Gracias Christina. Sigue Yaovi Atohoun.

Yaovi Atohoun:

Quiero unirme a lo que todos han dicho. Me preocupa el sitio web. Hay muchos progresos, hay mucha información que aun necesita ser traducida a otros idiomas. Por ejemplo, cuando se habla de aceptación de los TLD, de cumplimiento. Todos estos conceptos están en inglés en el sitio web de la ICANN. Entonces, si usted pudiera, le pediría que el sitio web de la ICANN fuese multilingüe. Cuando hago clic en un documento en francés, lo tengo en inglés. Pero ahora si voy al sitio web y hago clic en un documento en francés, voy a ver algunos documentos que han sido traducidos.

Tenemos que tener exactamente lo mismo, la misma estructura de sitio web, en otros idiomas. Sé que esto no es fácil, pero de todas maneras quiero agradecerle su trabajo.

Christina Rodríguez:

Desafortunadamente, el sitio web no está dentro de la órbita de mi trabajo. De ser así, le aseguro que sería un sitio web en espejo, en cada idioma de lo que dice el sitio web en inglés. Esa es la mejor manera de hacerlo. Tengo entendido que lo que estamos haciendo con respecto al sitio web es publicar los documentos o el material más importante. Actualmente tenemos mucho material traducido. Pero creo que es muy difícil navegar el sitio web y encontrar información.

Estamos trabajando al respecto para que sea más accesible, hasta tanto decidamos el rumbo que vamos a seguir con el sitio web en

---

múltiples idiomas. Pero definitivamente estamos trabajando al respecto.

Olivier Crépin-Leblond:

Sandra Hoferichter tiene una pregunta. Así que vamos a escuchar a los representantes de todas nuestras regiones multilingües.

Sandra Hoferichter:

Quiero explicar la postura europea brevemente. Como mencionó Yaovi, estamos de acuerdo en que hay muy poco material traducido y que es muy difícil de encontrar. No me refiero únicamente a los seis idiomas de la ONU. Si no a otros idiomas también, que serían de gran utilidad para que muchos de nosotros ahorrásemos tiempo y encontrásemos documentos y entendiésemos los conceptos con la terminología apropiada, y pudiésemos transmitir esos conceptos en nuestra propia comunidad.

Dado que el presupuesto no es infinito, la postura europea es lo siguiente. Tal cual se indica en los estatutos de la ICANN, que el idioma de la comunidad debería ser inglés. Pero para nosotros, un objetivo a largo plazo es tener menos interpretación y más traducción. Porque hay mucho material accesible para las estructuras de ALS, pero a nivel de ICANN, de ALAC, las comunicaciones en inglés deberían ser una cuestión clave. Entendemos que no podemos cambiar el sistema de un día para otro, pero esto es un objetivo a largo plazo. Gracias.

Christina Rodríguez:

Debo decir lo que pienso, y espero ser respetuosa. Creo que estamos llegando a un punto desde los servicios lingüísticos de la ICANN y de todo el esfuerzo que hacemos para que el departamento de servicios lingüísticos vaya en crecimiento. Vamos a poder brindar interpretación a partir de Toronto en los otros 5 idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

[Aplausos]

Esto es algo que surgió después de escuchar a la comunidad y de tratar de complacer a todos. Y ahora es difícil escucharla decir que quiere tener menos interpretación. Para serle franca parece que usted nunca está feliz o conforme, debo serle sincera. Es frustrante, porque después de 4 años de trabajo para mí, para poder llegar a este punto, me siento muy feliz porque sé que vamos a llegar a una gran parte de la comunidad, que va a poder escuchar y hablar en su propio idioma.

Y ahora usted me dice que quiere menos interpretación. Debo decir que es muy frustrante. Sin embargo, necesitamos en cierto modo asegurarnos de que podemos comprometernos con algo que podamos entregar, cumplir. Entonces tomar las Naciones Unidas como ejemplo en lo que respecta a los idiomas de mayor llegada a nivel mundial, es lo que estamos tratando de seguir.

Naciones Unidas es un organismo que trabaja con todo el mundo definitivamente, y ellos tienen idiomas en sus agendas, que son exactamente los mismos idiomas en los cuales nosotros brindaremos apoyo para todo el mundo. La interpretación a partir de la reunión de Toronto, para todas las reuniones de la ICANN

después de Toronto, se incorporará a las sesiones de la junta directiva, las sesiones principales del lunes, del martes, todas las sesiones públicas del jueves y también el cierre. Y todas las sesiones del GAC.

Esperemos que lento pero seguro, vayamos incluyendo esto también a sus sesiones ¿por qué no? Es mucho trabajo, y tienen que entender que también requiere un espacio físico. Porque dos cabinas de interpretes ocupan este espacio que vemos aquí. Cinco cabinas requieren mucho mas espacio. Tal como están las cosas, ya nos está quedando chico el lugar.

No conseguimos lugares que sean lo suficientemente grandes para las reuniones de la ICANN. Entonces tenemos que ir creciendo cuidadosamente y acompañar este crecimiento junto con los objetivos que queremos lograr y lo que les queremos entregar en pos del beneficio de la comunidad.

Olivier Crépin-Leblond:

Veo que hay muchas manos levantadas, veo muchas sonrisas en la sala. Así que eso nos brinda un punto de vista positivo en nuestra comunidad, porque para nosotros los idiomas son muy importantes y somos muy diversos y hablamos muchos idiomas. Así que por lo menos en la ICANN nos podemos expresar. Muchas gracias.

Vamos a pasar rápidamente al próximo orador. David Closson. Director de los servicios de tecnología de la información o de IT. Él estuvo aquí presente cuando hablamos de nuestras herramientas, del wiki, de la lista de correos electrónicos. Tiene la palabra David.

David Closson:

David Closson de operaciones de IT de la ICANN. Tengo dos minutos solamente. Hay tres temas principales con las herramientas actuales y entiendo que los contenidos de traducción en si mismos no son tan buenos, hemos hablado de esto, me refiero a la parte de LACRALO y al inglés al español. El primer tema en cuanto a los adjuntos que no han sido traducidos o que no han sido presentados en el proceso de traducción es el siguiente. Hacer esto, traducirlos, implicaría un esfuerzo importante y en este momento se dio prioridad desde el punto de vista de desarrollo de IT, en representación de quien hablo, en otra cuestión.

El punto numero dos, tiene que ver con las traducciones que van del español al inglés y del inglés al español. Me sorprendió que muchos de los e-mails, o correos electrónicos, estuvieran en código ASCII, también en UTF, y fueron convertidos a otro sistema. Ahora, los mensajes que se enviaron estaban pre codificados correctamente. Pero en algunos casos se utilizó la codificación ISO u otra, y cualquiera sea el resultado final no era el correcto. Entonces, esto es algo que podemos arreglar, podemos arreglar del 80% al 90% de esto. Tenemos que determinar qué codificación se utiliza para enviar y tratar de solucionarla. Esto es algo en lo que estamos trabajando entre ahora y Toronto.

Y el último punto tiene que ver con las líneas de asuntos faltantes en la lista de LACRALO, y esto también es algo que podemos solucionar para Toronto.

---

Olivier Crépin-Leblond: Gracias David. Primero tiene la palabra Evan, Sergio, y luego Jean-Jacques.

Evan Leibovitch: Hola, soy Evan. Alguien tuvo la posibilidad de crear páginas en el Confluence y me gustaría preguntarle sobre la manera de establecer permisos. Yo me volví loco con estos pedidos para permitirles a los participantes para que puedan llegar a las páginas. Entonces, en el caso de tener una situación en que se cree una página, esta persona tiene que compartir esta página, tiene que tener permisos, y eso es un problema.

Entonces quizás tengamos que tener un administrador donde todo se pueda cambiar. Muchas de las páginas web no tienen esta restricción y necesitamos de alguna manera ver este tema de los permisos para que la gente pueda acceder a las páginas Wiki, porque esto se está transformando en un impedimento serio para la colaboración.

Olivier Crépin-Leblond: Gracias, Evan. ¿Tomamos nota de eso?

David Closson: Esto parece un error de configuración, no una limitación del Wiki en sí misma. Creo que se puede solucionar, pido disculpas por este inconveniente.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias. Cerramos la lista. Tiene la palabra Sergio, Jean-Jacques y luego Tijani. Sergio adelante.

Sergio Salinas Porto:

Gracias señor presidente. Primero iba a hacer el mismo comentario de Evan con respecto al tema del Confluence. También quería felicitar el hecho de que esté hoy un traductor dentro de Confluence que nos permita poder traducir todo lo que está escrito instantáneamente, eso hace avanzar muchísimo la participación de los usuarios con respecto a las discusiones de políticas dentro de ICANN.

Y por el otro lado, con respecto al tema de los medios electrónicos, el problema quizás no es que cuando alguien envía un correo electrónico con un archivo adjunto éste no venga traducido. Si bien me gustaría que todos los documentos tuvieran su traducción, el problema es que hay veces que no llegan, ese es el problema puntual.

Y por otro lado la traducción es casi ilegible, en momentos no entendemos qué estamos hablando, y eso hace que se nos complique mucho entendernos al otro. Hay veces que es preferible ir al original, copiarlo, y empezar a ver palabra por palabra o traducirlo en algún traductor para sacar buen jugo de lo que está diciendo el otro.

El otro problema que pasa es que algunos mail no llegan directamente a la recepción de cuando lo enviamos. O sea, mandamos mail y hay un colectivo de personas que no lo reciben y

---

otros que sí. Y eso hace también que haya más delay, más retardo, en la contestación de esto.

Esos son los temas puntuales que hay con respecto a esto y que me gustaría que se tome nota y a lo mejor si necesitan una mano cuenten conmigo para eso. Nada más y muchas gracias.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias a Sergio. Perdón por haberlo mencionado con el nombre de José previamente. Adelante Jean-Jaques.

Jean-Jaques Subrenat:

Habla Jean-Jaques que está hablando el día de hoy que es martes. David, gracias por su presentación. Tengo una pregunta no directamente relacionado con esto, pero de alguna manera sí está relacionada. Creo que se ha realizado un progreso en general para las reuniones de la ICANN como por ejemplo es esta. Las mejoras han sido maravillosas, pero aun entiendo que hay un problema cuando nos reunimos como unidades separadas, por ejemplo el ALAC. Tenemos teleconferencias mensuales en el ALAC y ahí siento que las herramientas que utilizamos no están del todo evolucionadas. Por ejemplo, podemos tener voz, o podemos tener texto pero no teníamos imagen. Entonces esto es una pregunta más bien general. Mi pregunta sería: para el usuario general, que en realidad somos todos ¿cuál es el plan, o qué nos sugerirían ustedes, sobre qué herramienta utilizar? ¿Sería el Skype? ¿El Adobe Connect? ¿Qué otra herramienta?

---

David Closson: Creo que usted está hablando de la colaboración, y lo que quizá quisieran ver es una integración que se puede llevar a cabo en el Adobe Connect con el audio y demás. El Adobe sí tiene audio y se puede utilizar en algunos casos directamente con el teléfono o lo pueden utilizar con otras características. En realidad hay dos formas con las cuales se emite el audio, y en los últimos años se ha mejorado esto muchísimo.

Jean-Jaques Subrenat: Si me permite, la pregunta quizá no va hacia usted sino a nuestro presidente. ¿Podría por favor pedirle al personal para que organice esto respecto a lo que usted supone lo que se puede lograr? Creo que necesitaríamos una mejor herramienta, gracias.

Olivier Crépin-Leblond: Gracias Jean-Jaques. Creo que vamos a tomar esto como una acción a concretar y Heidi se va a encargar de esto en cuanto al personal. La última pregunta por parte de Tijani Ben Jemaa.

Olivier Crépin-Leblond: Creo que usted podría hablar en francés si quiere.

Tijani Ben Jemaa: Y quería hablar respecto del mismo tema porque quería mencionar el Adobe Connect que es una herramienta que a mi me parece que es maravillosa, está muy evolucionada y tenemos que ajustarla un poco, y poder hablar es interesante. No me interesa el video pero me gustaría tener más sonido, o más canales de sonido, porque

tenemos varios idiomas y para las teleconferencias la mitad de los participantes tienen que usar el teléfono, y sería genial si pudiéramos tener más de un canal de audio en el Adobe Connect o quizás lograrlo con otra herramienta.

Pero creo que el Adobe Connect o cualquiera sea la herramienta que utilicemos son esenciales para nuestras teleconferencias, porque ahora tenemos audio y algunas personas no pueden escuchar porque el teléfono no funciona en sus hogares, y ahora podemos escucharlos incluso mejor que si estuvieran sentados a nuestro lado. Entonces, es una herramienta que considero maravillosa y tenemos que continuar desarrollándola si es que esto es posible.

Olivier Crépin-Leblond:

Gracias Tijani. Me gustaría agradecerle mucho a Christina y David por su presentación. Veo que las mejoras se han implementado y seguramente vamos a ver más mejoras en la próxima reunión de ICANN. Nuestra próxima oradora es Margie Milam, que es Asesora Senior de Políticas. Y Samantha Eisner.

Olivier Crépin-Leblond:

Bienvenida. Le doy la palabra para que hable de las negociaciones del RAA.

Margie Milam:

Si sé que es un tema interesante, ya hablé de esto antes, estuve respondiendo bastantes preguntas al respecto. Hay muchísimos

---

desarrollos interesantes respecto del RAA. Samantha Eisner también está en la parte del equipo legal y quizás ella pueda responder algunas preguntas también. ¿Tiene mi presentación?

Olivier Crépin-Leblond:

Ese es Matt. El señor con la computadora se llama Matt.

Margie Milam:

Bueno, entonces voy a comenzar a hablar mientras encuentra la presentación. Para refrescarles la memoria respecto de este proyecto, básicamente hay dos proyectos paralelamente ejecutándose, uno proviene de la resolución de la junta en Dakar básicamente se comenzaron con las negociaciones en el RAA para tratar de tomar en cuenta las recomendaciones de las agencias del cumplimiento de la ley y también las recomendaciones de el equipo redactor conjunto del GNSO y el ALAC donde muchos de ustedes han participado y que han contribuido por cierto mucho a las discusiones.

Y como también recordarán ese informe tenía una alta prioridad y prioridad media en algunos de los diferentes temas tratados, que se consideraron en las negociaciones en sí mismas. Desde Costa Rica ha habido muchísima actividad. Hay una página Wiki de la comunidad donde hay muchísima información referida a dónde estamos parados con respecto a las negociaciones, y desde Costa Rica ha habido actualizaciones de las recomendaciones respecto de la comunidad o de las agencias de cumplimiento de la ley y también ha habido actualización sobre los datos del WHOIS. Se han brindado

---

clarificaciones para ayudar a entender los temas y para seguir avanzando en las negociaciones.

Y antes de Praga publicamos una serie de documentos que sería bueno que la comunidad leyera porque son muy detallados y dan un panorama general de dónde estamos parados con las negociaciones actualmente.

La otra parte del proyecto es la solicitud de reporte o de informe de temas. Porque la junta solicitó que todos los temas tratados en las negociaciones se publicaran, entonces, porque muchos de esos temas se perdían. Entonces como primer tema había que comenzar un PDP que fue iniciado por el GNSO para tratar ciertos temas que quizás no estaban incorporados en el RAA. Este informe fue publicado y finalizado y los PDP están todavía en proceso porque estamos tratando de determinar cuál va a ser el RAA final y qué temas todavía tenemos que tratar de solucionar. Porque hay temas principales y hay temas que necesitan tener un PDP particular. En este momento esto está siendo tratado a nivel del consejo del GNSO pero no hay actividad en el PDP porque aún, todavía no tenemos los temas que deben ser explorados.

La siguiente diapositiva menciona los documentos que se mencionaron. Y quiero dejar en claro que estos documentos están publicados en borrador, no es un documento final acordado o negociado. Quizá muchos de ustedes han asistido a la sesión que dimos el lunes sobre los RAA y vieron estos documentos. También han visto que hay documentos publicados de manera separada donde se identifican áreas en desacuerdo con estos documentos. Y

---

es útil proporcionar estos borradores con el fin de lograr un acuerdo general pero también de determinar cuales van a ser los cambios y para que también observen la complejidad de los temas que se tratan.

Esto es parte del equipo de negociación. Tenemos más de dieciocho reuniones, también teleconferencias donde tratamos temas, muchísimas horas de trabajo con los equipos de negociación, con los registradores, para tratar de lograr tener una solución equitativa que se pueda aplicar al RAA. Y aquí identificamos algunos de los temas más importantes que se trataron, incluyendo obviamente los más importantes que es la verificación y calificación de la información del WHOIS, de los datos del registrador.

Hay mucha información sobre la recolección de información referida a los registratarios, a los revendedores, la representación, la acreditación, la privacidad, esto es algo que aún se sigue explorando y también muchas de las actividades del cumplimiento de la ley tenían que ver con el punto de contacto y hemos hecho mucho progreso en este aspecto porque tratamos de tener un canal de comunicación más sencillo con los registradores y con las agencias del cumplimiento de la ley.

Hay otros que tiene que ver con las recomendaciones que hizo el equipo de revisión, como por ejemplo referido a la prohibición de cybersquatting, es decir, estos en general son los temas principales que quiero mostrarles y que muestran que el acuerdo ha sido mejorado de varias maneras según lo pedido por la comunidad.

---

En la siguiente diapositiva vemos lo que se refiere a los documentos publicados para Praga. Hay páginas de información que tratan de darles un pantallazo general respecto de donde estamos con las negociaciones. Por ejemplo, hay un gráfico de resumen del cumplimiento de la ley también hay muchas especificaciones propuestas referidas al RAA. Estamos teniendo o tratando de adoptar un enfoque similar respecto a los que se tomó para los nuevos gTLDs. Hay cuestiones específicas a tratar como por ejemplo el WHOIS, SLA, y también información relacionada con los directivos, o con los miembros, o demás información que se está buscando, y también esta información se publica en el documento.

Siguiente diapositiva. Y luego como mencioné al comienzo de la reunión de Praga vemos documentos que tienen que ver con los registradores donde se han resaltado algunos de los puntos más importantes. Vemos por ejemplo el punto de vista de los registradores. Ellos han revisado estos documentos y también son muy detallados por cierto. Nuevamente quiero enfatizar que estas negociaciones están avanzando y se está yendo en profundidad en algunos temas para tratar de lograr soluciones con las partes.

Como mencioné anteriormente hubo una sesión el lunes donde buscábamos la consulta con la comunidad. Esta es un área que también nos gustaría compartir con el ALAC, es decir, cuál es el punto de vista del ALAC respecto de estas preguntas. Ustedes son muy buenos redactando declaraciones y nosotros siempre apreciamos el trabajo que todos hacen, porque aportan muchísimo a las discusiones. Y son uno de los pocos grupos que siempre hacen esto con lo cual nosotros apreciamos muchísimo su trabajo desde el

---

punto de vista de las políticas. Pero bueno, estamos tratando de obtener posiciones comprometidas.

Ustedes tienen posturas en algunos de los temas que ya se discutieron en la sesión del lunes. Pero como saben, está el link en la diapositiva para que lo consulten. Ahí van a encontrar información sobre cuándo debería ocurrir la verificación, qué sucederá después de la resolución, cómo se va a llevar a cabo o si se requiere la verificación telefónica, si habrá una verificación anual y esto es demasiado, es decir, hay una serie de preguntas e información que ustedes pueden obtener allí y que nos permitirá llegar a la finalización de las negociaciones.

Bien, los próximos pasos, como le dije estamos haciendo consultas con diferentes consejos. En la reunión del consejo de la GNSO habrá distintas consultas para que las unidades constitutivas y los grupos de partes interesadas brinden información y consulten sobre el RAA. Alan hizo declaraciones en la reunión del consejo de la GNSO. Bueno, nos gustaría también escuchar al respecto por parte del consejo.

Creo que ya voy a terminar, esta es la última diapositiva. Aquí vemos dónde está el Wiki, dónde está el informe final de cuestiones que mencioné anteriormente y también la información de la sesión. Hay una transcripción y una grabación en caso de que no hayan podido asistir a la sesión del lunes.

---

Olivier Crépin-Leblond: Muchas gracias Margie. Tenemos preguntas una de Cheryl y una de Beau. Tiene la palabra Cheryl Langdon-Orr. Recuerden que nos estamos quedando sin tiempo por favor sean breves.

Cheryl Langdon-Orr: Matt por favor ¿Podrías volver a la diapositiva siete? Yo no estuve el lunes, pido disculpas. Con respecto a estas preguntas quiero decir que estuve leyendo parte del material pero no todo porque me quede dormida en el avión. Les pido disculpas pero probablemente hay una parte del material sobre el cual sea muy difícil llegar al consenso. Y esa parte tiene que ver con la retención de los datos.

Hay que ver los tipos de datos que los organismos de cumplimiento de la ley quieren recabar y mantener. Quiero decir que se desarrollaron los principios de privacidad nacional en mi país. Este tema es muy diferente en diferentes lugares y espacios, pero hay mecanismos de pago que se utilizan razonablemente para adrede ocultar los detalles de tarjetas de crédito o de pago de determinadas personas.

Entonces mi sensación es que probablemente vamos a tener mucho más que debatir y probablemente en Toronto debamos retomar partes específicas de este tema. Espero haber sido breve señor presidente.

Olivier Crépin-Leblond: Muchas gracias Cheryl.

Samantha Eisner:

Si, estamos de acuerdo con que la sección de retención de datos tiene potenciales obstáculos o problemáticas, pero queremos dejar algo en claro. El borrador que se publicó es una propuesta de la ICANN pero no necesariamente la postura de la ICANN. Lo que hicimos fue lo siguiente. Se nos dieron propuestas de los organismos de cumplimiento de la ley y tratamos de volcarlas en lenguaje contractual para ver como se vería y así lo publicamos porque eso sería la línea de partida o el punto de partida para un debate, para una conversación.

No queremos decir que la ICANN esta a favor de esta postura, si no que lo que queremos es que se realice un debate. Entonces estamos realizando conversaciones con autoridades dedicadas a la protección de datos para ver como podemos hacer que las autoridades dedicadas a la protección de datos también participen en esto.

Al momento han participado. Lo que pasa es que no contamos con todas las personas de todas jurisdicciones necesarias. Entonces esta conversación continuara con un foco exactamente en este tema.

Beau Brendler:

¿Podrías volver a la diapositiva 3? A ver, al final dice obligaciones de cumplimiento mejoradas ¿Me podría decir que es eso en detalles?

Samantha Eisner:

Si, las resmas de papel que hemos impreso respecto a este tema. Les puedo dar un pantallazo general. Uno de los puntos propuestos allí es requerir que los registradores se auto evalúen. Yo sé que en

sus conversaciones con Maguy, surgió que una de las herramientas efectivas es tener medidas de prevención para que los registradores brinden las métricas de lo que ellos ven y luego nos lo informen.

Entonces no estamos esperando siempre a ser reactivos o a recibir una queja o una demanda. Por eso incluimos esa auto evaluación. También hemos aumentando las disposiciones de cancelación o terminación y también tenemos mucha mas sustancia en relación a la clausula de suspensión para que los registradores logren cumplimiento por parte de los registradores.

No siempre hay que rescindir a un registrador y cambiar los dominios, etc. Si nosotros podemos hacer que un registrador vuelva a estar dentro de las normas de cumplimiento luego de una suspensión y lo podemos seguir monitoreando podemos hacerlo, no tenemos mucha capacidad para hacerlo ahora entonces estamos viendo como hacer que esto sea mas efectivo. Estos son algunos de los ejemplos, creo que hay algunos más pero no los tengo presentes ahora.

Olivier Crépin-Leblond:

Tiene la palabra Evan Leibovitch.

Habla Evan Leibovitch:

Supongo que se esta cansando de esto porque es la tercera vez que se lo menciono. Quiero decir lo siguiente. Una de ustedes estuvo en la reunión que tuvimos con la junta. Quiero retomar algo que planteó Jean Jacques en la reunión que tuvimos con la junta y esto tiene que ver con el uso del término negociación. Según mi

---

sensación de la reunión del ALAC, etc. creo que hay una preocupación respecto a que tiene que haber algo que sea o con lo cual nos podamos poner de acuerdo con los registradores.

Estamos en un entorno de marco regulatorio en el cual ustedes tienen que lidiar con los registradores. Con lo cual estas cuestiones son de política regulatoria y también de responsabilidad, transparencia y apertura. También hay una cuestión en cuanto a llamar esto una negociación. Probablemente en algunas ocasiones hay que asegurar o afirmar el interés público y a los registradores a lo mejor eso no les gusta, porque este es un entorno marco regulatorio.

Entonces ¿Ha habido situaciones en las que hubo un impase y ustedes tuvieron que decir “bueno, este es el curso que vamos a seguir”? Y también a nivel específico, vemos que si todo lo demás no funciona entonces tenemos una alternativa. Bueno, habría que ver cual es esa alternativa. Nos reunimos con Maguy el domingo y nos dijeron "Bueno si hay un cumplimiento, si hay problemas", entonces estas personas se convierten en posibles candidatos a la rescisión.

Entonces siempre hay algo que se nos escapa. Me gustaría que ustedes vayan más en profundidad. Garth presento nueve casos específicos en los cuales no se llego a ningún resultado concreto. Esto es así en el régimen existente estamos frente a la expansión inminente de los gTLDs y yo me pregunto si ahora con una pequeña cantidad de TLDs hay cosas que se nos escapan, entonces ¿que sucederá cuando se haga el escalamiento de este tema? Por eso

---

esta parte es crítica y de hecho si ustedes están interesadas tenemos una redacción propuesta para el 2.7.8. Gracias.

Samantha Eisner:

Hay una multiplicidad de puntos planteados pero voy a responder a dos, y espero abarcar todas las cuestiones que ha planteado.

Con respecto a los candidatos a la posible rescisión esto no necesariamente tiene que ver con las negociaciones del RAA, si no más bien con las conversaciones de cumplimiento. Uno de los objetivos de actualizar el RAA es tener una mejor herramienta para cumplimiento. Creo que sería de utilidad ver el ciclo de cumplimiento, porque es importante ver que cuando hay un incumplimiento no necesariamente sucede de inmediato la rescisión.

Entonces comprender lo que sucede entre los distintos puntos de proceso sería bueno. Usted vio el diagrama de flujo, pero entender esos distintos puntos sería de utilidad para conversaciones a futuro. Creo que voy a hablar con Maguy acerca de como les podemos hacer llegar esta información, porque nos va a dar una herramienta para que todos podamos debatir esto en mayor detalle.

No puedo decir que la ICANN es un cuerpo, o un órgano regulatorio. Nosotros somos una compañía, una empresa privada. No tenemos una autoridad regulatoria. Nuestra autoridad se basa en los contratos que tenemos. Entendemos la importancia del RAA para la comunidad de internet, entendemos la importancia de lo que sucede a través de este acuerdo, pero no somos un ente regulador.

---

No estoy segura de como abordar el concepto de la negociación, porque justamente eso es lo que sucede cuando negocia un contrato. No significa que no tengamos en cuenta los aportes o las opiniones de otras personas, si no que mas bien vamos a tenerlos en cuenta y volcarlos en los contratos.

Olivier Crépin-Leblond:

Muchas gracias Samantha. Creo que estamos abriendo ahora un debate totalmente nuevo. Lo vamos a incluir como una acción a concretar o un ítem de acción para debatir en Toronto. Pero tengo a Jean-Jacques Subrenat que solicita la palabra e insiste en que quiere expresarse al respecto.

Jean-Jacques Subrenat:

Quiero hacer una declaración inmediata en respuesta a lo dicho por Sam. El hecho de que usted, todo el tiempo, utiliza la palabra “negociación”, es un poco confuso para nosotros, los que no estamos involucrados en el proceso. Sugeriría que utilice un término más neutral, como por ejemplo, “proceso de acreditación”. Entonces, usted tendría que sugerirles esto a los líderes de la organización, lo cual evitaría un antagonismo entre las partes.

Olivier Crépin-Leblond:

Tiene la palabra Carlton, es el último orador.

Carlton Samuels:

Es bueno saber que no somos un ente regulador, para poder así comenzar un debate. Lo primero que quisiera saber es lo siguiente.

---

Si usted no se considera un ente regulador del entorno del DNS, entonces exactamente ¿qué cree que está haciendo? Eso realmente me ayudaría a tener ciertas cosas claras en mi mente. Y Sam, realmente me complace mucho escuchar esto por parte de una abogada de la oficina de legales de la ICANN. Es decir, que no somos un ente regulador. Bien, hay un entorno, se supone que ustedes tienen que hacer algo en pos del interés público. Se supone que ustedes son quienes siguen o adoptan un rumbo, nos marcan el camino a seguir, hacen que todo siga su curso. Bueno, como lo logran si no hacen ningún tipo de tarea regulatoria.

Olivier Crépin-Leblond:

Muchas gracias Carlton. Creo que vamos a cerrar el debate. Definitivamente tenemos una acción a concretar o un ítem de acción. Y esto es que vamos a retomar este debate en Toronto, que nos llevará varias horas. También me gustaría que Silvia Vivanco leyera el ítem de acción.

Silvia Vivanco:

Es invitar a Margie Milam, para que hable acerca de la cuestión de retención de datos en la reunión de la ICANN en Toronto.

Olivier Crépin-Leblond:

Margie, Samantha, muchas gracias, les decimos adiós, y las vamos a ver nuevamente en Toronto.

Antes de cerrar esta sesión vamos a escuchar a Kathy Kleiman. Le pido disculpas por haberla hecho esperar, pero teníamos muchos

---

temas para debatir y aparte comenzamos con un retraso. Kathy, por favor. Acérquese.

Le damos la bienvenida a Kathy. Kathy, la regla número uno aquí es usar el micrófono, la regla número dos es no lo rompa por favor.

Kathy Kleiman:

¿Me escuchan? Soy Kathy Kleiman, es un placer estar con ustedes en el día de hoy. Voy a tratar de hablar lentamente. Tengo mucho tiempo en la ICANN, pero también trabajo en un estudio de abogados en Arlington, el estado de Virginia. Es el estudio de abogados más antiguo de Estados Unidos, que se dedica a telecomunicaciones. Estoy aquí para hablar un poco de Google. No podría concebir no hablarles acerca de esto. Pero antes de ello quiero felicitarlos por su décimo aniversario. Es un hito significativo, y el ALAC ha contribuido tremendamente para con la ICANN.

Así que estoy aquí para felicitarlos y para desearles lo mejor en los próximos debates. Como sabrán, hay un debate en curso, con respecto al futuro de la gobernanza de internet. Los países están hablando de hasta que punto la unión internacional de telecomunicaciones debería tener un rol en esa gobernanza. Pero muchos de nosotros, incluyendo a la ICANN, y la IETF, defendemos el modelo de múltiples partes interesadas.

Estuve en una reunión en Washington, con respecto al modelo de la ITU. Estuve en distintas presentaciones, y me pareció que el debate era de muy alto nivel. Hablábamos del modelo de múltiples partes interesadas, de la ITU, pero nadie entendía que es lo que nosotros

---

hacemos, que es lo que hacemos aquí en la ICANN. Yo me puse a pensar, y dije, “si alguien escuchara este debate, no entendería nada”. Entonces recurrí a Vint Cerf, y le dije “Vint, dentro de unas semanas vamos a tener la reunión de la ICANN en Praga, entonces ¿Por qué no plasmamos historias de distintas personas que nos cuenten por que trabajan en la ICANN, que es lo que hacen en la ICANN? Personas de diferentes comités, de distintos grupos de partes interesadas, de diferentes países”.

Bueno, probablemente no sepan que yo soy una productora de documentales en otra parte de mi vida, así que esto tiene que ver también conmigo. Bueno, Vint me dijo que si, me presentó a Patrick Ryan de Google. Patrick está por aquí, estaba recorriendo los pasillos. Bueno, entonces, Patrick y yo mañana vamos a tener a una persona especialista en videos aquí en Praga que se dedicará a captar estas historias de vida.

Son pequeñas historias de 3 a 10 minutos, pueden elegir el idioma en el cual quieren hablar, y por supuesto quería venir a invitarlos personalmente. Quiero decirles que tenemos una cantidad limitada de espacios. Entonces vamos a seguir utilizando otros medios para seguir capturando estas historias, pero es un gran proyecto, quería presentárselos en el día de hoy y vamos a seguir adelante con el mismo. Esto va a estar disponible para todos ustedes.

Olivier Crépin-Leblond:

Muchas gracias Kathy.

---

[Aplausos]

Alejandro Pisanty:

Sería de utilidad que usted y todos los que participan, mencionen el proyecto realizado por Jana. El proyecto se llama “Imaginando Internet”. Ese proyecto es un gran repositorio de material muy valioso, con todos los participantes, con los mensajes claves. Cuenta con el respaldo de estudiantes de periodismo, así que tiene documentación de muy alto nivel, y sería un muy buen marco para su trabajo.

Olivier Crépin-Leblond:

Si, yo he visto el proyecto y es un gran archivo de material de video. ¿Hay alguna otra pregunta o algún otro comentario? Bien. Kathy, cuando usted dijo de 3 a 10 minutos, creo que usted va a tener que cortarnos a nosotros, porque a nosotros de 3 a 10 minutos no nos alcanza para nada, incluyéndome por supuesto.

Bueno, creo que con esto damos por cerrada esta sesión. Les agradezco mucho su presencia, y por supuesto muchas gracias a nuestros intérpretes por trabajar con nosotros. Creo que para nosotros ser breves es hablar rápido, pero no, hay que ser concisos. Y tenemos que pensar mucho antes de hablar, empezando por mi mismo, me incluyo. Bueno, muchas gracias a todos, a los técnicos por hacer posible esta función, y por supuesto a nuestro personal. Esta sesión queda cerrada.